



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/78  
28 January 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ  
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 27 ЯНВАРЯ 1998 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам текст резолюции 14/8-Р (IS) по вопросу о кризисе в отношениях между Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией, с одной стороны, и Соединенными Штатами Америки, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Французской Республикой, с другой стороны, принятой Организацией Исламская конференция на ее восьмой Конференции глав государств и правительств, состоявшейся в Тегеране, Исламская Республика Иран, 9-11 декабря 1997 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Совета Безопасности.

Абу Зейд Омар ДУРДАХ  
Постоянный представитель

Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

Резолюция № 14/8-Р (IS)

по вопросу о кризисе в отношениях между Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией, с одной стороны, и Соединенными Штатами Америки, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Французской Республикой, с другой стороны

Восьмая Конференция глав государств и правительств Организации Исламская конференция (под лозунгом "достоинство, диалог и участие"), состоявшаяся в Тегеране, Исламская Республика Иран, 9-11 шаабана 1418 года хиджры (9-11 декабря 1997 года),

рассмотрев пункт, касающийся нынешнего кризиса в отношениях между Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией, с одной стороны, и Соединенными Штатами Америки, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Французской Республикой, с другой стороны, и рассмотрев также соответствующий доклад Генерального секретаря,

руководствуясь уставом Организации Исламская конференция, который призывает к солидарности между государствами-членами;

подчеркивая принципы Устава Организации Объединенных Наций, которые предусматривают, что все государства-члены обязаны воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения и разрешают свои споры мирными средствами,

выражая глубокое удовлетворение по поводу позиции и позитивных инициатив Великой Джамахирии, направленных на поиск мирного урегулирования этого кризиса, приемлемого для всех сторон, и по поводу признания ею резолюции 731 (1992) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюции предыдущих конференций глав государств и правительств Организации Исламская конференция, резолюции и заявления, принятые региональными организациями, в частности, резолюцию, принятую Лигой арабских государств на ее сто восьмой сессии, состоявшейся в Каире 20-21 сентября 1997 года, а также на заявление, принятое Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать третьей очередной сессии, состоявшейся в Хараре 2-4 июня 1997 года, и заключительный документ двенадцатой Конференции министров Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дели 7-8 апреля 1997 года,

выражая глубокое беспокойство по поводу ущерба в гуманитарной сфере и материального ущерба, нанесенного ливийскому арабскому народу и народам соседних государств в результате несправедливых санкций, введенных в порядке осуществления резолюций 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности,

подтверждая риск в результате продолжения этого кризиса для безопасности этого региона и его неблагоприятные последствия для международного мира и безопасности,

выражая сожаление по поводу игнорирования другими соответствующими сторонами инициатив Джамахирии и конструктивных усилий, прилагаемых региональными организациями в целях урегулирования этого кризиса,

1. подтверждает резолюции предыдущих конференций глав государств и правительств Организации Исламская конференция по вопросу о солидарности с Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией, в которых поддерживаются позиция и конструктивные усилия последней, направленные на достижение мирного урегулирования кризиса;

2. настоятельно призывает три соответствующие западные государства позитивно отреагировать на инициативы Ливии и региональные и международные усилия, с тем чтобы достичь урегулирования на основе международного права и посредством диалога, понимания и уважения национального суверенитета;

3. поддерживает усилия, приложенные Лигой арабских государств и Организацией африканского единства, с тем чтобы убедить Совет Безопасности принять один из трех следующих совместно предложенных ими вариантов:

а) провести судебный процесс по делам двух подозреваемых в третьей нейтральной стране, которая будет определена Советом Безопасности;

б) провести судебный процесс по делам двух подозреваемых в штаб-квартире Международного Суда в Гааге в соответствии с шотландским правом и шотландскими судьями;

в) создать специальный уголовный суд для проведения судебного процесса по делам двух подозреваемых в штаб-квартире Международного Суда в Гааге;

4. призывает Совет Безопасности отменить санкции, введенные в отношении Джамахирии, с учетом позитивных инициатив последней и предложений, выдвинутых региональными организациями, в том числе предложения, содержащегося в пункте 3 настоящей резолюции;

5. рекомендует создать координационный комитет Лиги арабских государств, Организации африканского единства и Организации Исламская конференция, с тем чтобы принять надлежащие меры в Совете Безопасности для изучения вопроса о путях отмены санкций, введенных в отношении Великой Джамахирии;

6. подтверждает важность окончательного урегулирования кризиса и настоятельно призывает государства-участники незамедлительно принять меры в Совете Безопасности для отмены санкций, в частности, по следующим причинам и для содействия осуществлению:

а) полетов ливийских самолетов в гуманитарных целях, связанных с медицинским лечением, ввозом предметов медицинского назначения и перевозкой умерших;

б) специальных полетов для перевозки предметов помощи из Джамахирии и других стран;

в) полетов, связанных с отправлением религиозных культов;

d) полетов, связанных с участием политического руководства и ливийских официальных делегаций в региональных и международных совещаниях;

e) полетов, связанных с оказанием необходимой помощи в том, что касается оборудования, применяемого в чрезвычайных ситуациях, и услуг, непосредственно связанных с гражданским авиадиспетчерским контролем, включая обновление оборудования и потребности, связанные с поисково-спасательными работами, подготовкой кадров и техобслуживанием;

f) содействия в приобретении запасных частей для сельскохозяйственной авиации и автотранспортных средств для эксплуатации в условиях пустыни, используемых для наблюдения за пустынной саранчой и борьбы с ней;

g) любых мер, связанных с замораживанием ливийских иностранных счетов;

7. подтверждает важность совершения хаджа, который является одним из священных устоев ислама и обязанностью всех мусульман; в этой связи настоятельно важно предоставлять все возможности, с тем чтобы паломники могли посещать святыне места без каких-либо препятствий или трудностей, и разрешать самолетам, перевозящим паломников из Ливии, и самолетам, осуществляющим рейсы в религиозных целях, прибывать в святыне места с территории Ливии и обеспечивать пролет самолетов над территорией государств-членов в соответствии с международным правом;

8. поддерживает право Великой Джамахирии требовать соответствующее возмещение за людские и материальные потери, связанные с применением двух вышеупомянутых резолюцией Совета Безопасности;

9. просит Генерального секретаря следить за осуществлением настоящей резолюции и представить по этому вопросу доклад на девятой Конференции глав государств и правительств Организации Исламская конференция.

-----